

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 68 (1971)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** Société romande d'apiculture

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## SOCIÉTÉ ROMANDE D'APICULTURE

### NOTRE JOURNAL

#### Salut de la rédaction !

S'il vous était donné de rencontrer « Le Molière » des temps modernes, nous lui proposerions de créer une nouvelle pièce littéraire et de l'intituler :

#### Le Rédacteur malgré lui

Nous consacrerions volontiers quelques moments de loisirs pour lui fournir la matière nécessaire à la confection de son œuvre !....

Il nous plaît tout d'abord d'adresser ici, au nom des nombreux lecteurs de notre bulletin apicole romand, nos bons remerciements à notre prédécesseur. Pendant de longues années il assuma la lourde charge que représente la rédaction de notre journal. Tout le monde sait avec quelle générosité, quelle abnégation, quelle ponctualité et quel courage, année après année, onze ans durant, notre collègue, M. Georges Matthey, consacra le meilleur de lui-même pour assurer la régularité et la bonne tenue de notre revue mensuelle.

Se trouve-t-il un seul apiculteur de notre Fédération romande qui oserait nier que ce n'est pas sans une certaine impatience que chaque début de mois, la venue du « Journal suisse d'apiculture » est attendue ? Eh bien ! cette joie et ce plaisir que nous avons plus de cent fois ressentis, c'est à notre ami Matthey que nous le devons.

Qu'il soit chaleureusement remercié et qu'il daigne recevoir en cette occasion les souhaits les plus sincères que nous formulons de la façon suivante pour lui-même et pour les siens : une vie toujours plus longue, une excellente santé, beaucoup de plaisirs parmi ses abeilles et, une heureuse retraite.

Un autre souhait que nous adresserons encore à M. Matthey et qu'il acceptera avec un large sourire, c'est celui de le compter le plus longtemps possible dans la liste de nos collaborateurs. M. Matthey, au cœur tant généreux, nous a déjà promis, par téléphone, de nous prêter main-forte ! Qu'il soit remercié d'avance et... qu'il vive !... qu'il vive !...

M. Paroz, notre nouveau préposé aux « Conseils aux débutants »,

qui eut le **privilège** de faire son entrée dans l’arène avant nous, a déjà écrit tout le bien que lui-même et l’ensemble des apiculteurs de Romandie pensions de la tâche immense, mais combien utile que M. Bassin a accomplie au sein du comité de la SAR. Puisque la modestie de notre ancien pédagogue-apiculteur est si grande, comme le dit si bien M. Paroz, nous n’allongerons pas, mais nous tenons à ajouter ici que chacun des articles que signa M. Bassin était **lu et relu en tout premier lieu** par chaque apiculteur, chevronné ou débutant.

Merci encore, M. Bassin pour tous les services rendus. Soyez bien certain que dès que l’envie « d’écrire à nouveau » dans notre bulletin apicole vous sera revenue, nous vous accueillerons les bras grands ouverts.

Un mot encore pour dire notre gratitude à deux autres anciens du comité de la SAR qui, eux aussi, œuvrèrent pendant bien des années pour le bien de notre apiculture romande. M. Chassot, ex-secrétaire et M. Mouche, ex-préposé aux annonces nous laissent tous deux le souvenir de collègues fidèles et serviables. Nous leur adressons nos bons vœux tout en leur rappelant que les billets qu’ils nous enverront à l’intention de notre journal seront toujours les bienvenus.

Amis apiculteurs de Romandie, permettez-nous maintenant de parler un peu d’un produit de notre Vieux-Pays.

Un historien écrivit quelque part que **les Valaisans ont la tête plus dure que le rocher sur lequel ils ont construit leur village !** Cela est un peu vrai, mais pas tout à fait exact. Les anciens membres du comité de la SAR en savent quelque chose !... Ils pourraient nous dire avec quelle énergie, quel courage et quelle tenacité, mais aussi avec quelle délicatesse, quel « fair-play », quelle diplomatie même, notre ami André Jacquier représenta l’Association apicole valaisanne au sein du comité de la Société apicole romande. Alors que la flamme de son esprit brille encore comme l’or sortant du creuset, que son verbe chante comme pinson sur la branche, que ses propos de pince-sans-rire n’ont en rien perdu de la fraîcheur et de la verdeur de leur jeunesse, notre collègue des Marécottes présente irrévocablement sa démission.. Merci, M. Jacquier, non pas d’avoir ouvert, à un autre Valaisan, une porte sur la Romandie, mais pour votre dévouement inlassable au sein du comité de la SAR.

A vous aussi, nous répétons que ce sera toujours avec empressement que nous réceptionnerons les articles ou les nouvelles que vous nous transmettrez à l’intention de notre journal. Cela, M. Jacquier, vous nous le devez !... C’est en effet un peu à cause de

vous que nous ployons déjà sous le poids de l'immense charge, qui pèse dès ce jour sur nos frêles épaules.

Voilà pour les anciens !

Les occasions ne manqueront pas d'importuner nos collègues en fonctions au Comité central. Nous y reviendrons plus en détail dans un proche avenir.

Pour l'heure, disons simplement que nous souhaitons une bonne et franche collaboration tout au long de cette période pendant laquelle chacun de nous devra assumer les tâches qui lui furent assignées.

**Chères lectrices, amis lecteurs du journal,** le rédacteur de notre bulletin vous salue tous bien cordialement et, pour vous, des vœux ne seront formulés qu'à Nouvel-An prochain !

En ce jour, nous ne saurions faire mieux que de vous apprendre, que nous n'avons jamais œuvré à la rédaction d'un journal ou d'une revue quelconque, que nous n'avons jamais travaillé comme correspondant.

Depuis la séance du 10 avril dernier, nous nous demandons toujours de quelle manière nous allons assumer la lourde tâche qui nous incombe...

C'est pourquoi, d'ores et déjà nous comptons sur votre **indulgent comprehension.**

A l'instar du petit enfant qui hasarde ses premiers pas, nos premières démarches risquent de ressembler à celles des jeunes canards et nos premiers propos dans le journal apicole seront pareils aux balbutiements incompréhensibles du bébé articulant ses premiers mots.

En plus de la bienveillante compréhension que nous vous demandons, nous vous invitons tous à nous aider de votre mieux dans la mesure de vos possibilités afin que notre journal puisse continuer à être ce que nos devanciers ont fait de lui.

A vous, **aimables correspondants et fidèles collaborateurs** de notre prédécesseur, nous vous dirons tout simplement que nous **misons** sur votre participation active et assidue. A cette condition seulement, nous pourrons servir toujours mieux la noble cause qui nous passionne tous.

En guise de conclusion, permettez-nous encore de **vous souhaiter à tous, chers amis apiculteurs, des reines fécondes, du couvain bien compact, des ruchées nombreuses et... des hausses bien pleines.**

Sion, le 15 avril 1971.

*A. Fournier.*

## AVIS DE LA RÉDACTION

Pour cause de service militaire, le soussigné sera absent du 14 au 26 juin.

Veuillez dès lors prendre toutes les dispositions nécessaires afin de me faire parvenir tous vos articles, communiqués et annonces pour le samedi 12 juin 1971, au plus tard.

Merci de votre compréhension.

*A. Fournier.*

## EXCURSION POUR L'ÉTUDE DES MIELLÉES DE FORêt

La section apicole de Liebefeld organise cette année encore une excursion pour l'étude des mieillées de forêt qui aura lieu le samedi 26 juin 1971, après-midi. Si le nombre des inscriptions le permet nous nous rendrons dans le Jura vaudois. Nous recommandons chaudement à tous ceux qui s'intéressent aux problèmes des miellats de prendre part à cette excursion car les échanges d'idées et d'informations y sont chaque année très fructueux. Toutes les personnes intéressées, qui nous feront parvenir leur inscription, seront avisées en temps utile du lieu et de l'heure de rendez-vous.

*Station fédérale de recherches laitières  
Section apicole  
3097 Liebefeld - Berne*

## VÉTÉRANS DE LA SAR 1971

La réduction du nombre d'années d'activité exigé, ramené respectivement de cinquante à quarante ans et de trente-cinq à vingt-cinq ans, avait produit un sérieux bouleversement dans le nombre des vétérans, qui, pour l'année 1969 atteignit près du quart de l'effectif total.

La situation s'est maintenant stabilisée. Le total des bénéficiaires du modeste souvenir est de 31, pour quarante ans et de 78, pour vingt-cinq ans de fidélité à la SAR. La place manquant pour désigner domicile et appartenance, nous les avons groupés par sections, dans l'ordre alphabétique de ces dernières, commençant par l'Ajoie et terminant par la Veveyse :

40 ans

Marlétaz Jean ; Augsburger Charles ; Moret Marcel ; Borgeaud Maurice ; Trottet Michel ; Debonneville Edward ; Meylan Henri ; Goulier Evelyne M<sup>me</sup> ; Vonlanthen Gaston ; Held Emmy M<sup>lle</sup> ; Piaget Adamir ; Houriet René ; Piffaretti Charles ; Scharer Albert ; Pittet Pierre ; Ravussin Marc-Henri ; Décrind Henri ; Seuret François ; Martin Lucien ; Girard Denis ; Baillod Théodore ; Huguenin Charles ; Matthey-Doret Marcellin ; Jaquiéry René ; Genilloud Charles ; Rapin-Jan Louis ; Hänni Otto ; Yerly Pierre ; Clément Casimir ; Fesselet Hermann ; Pellaton Pierre.

25 ans

Schorderet Jules ; Biétry Pierre ; Monnot Célestin ; Merçay-Chapuis M<sup>me</sup> ; Cerf Paul ; Gerber Alfred ; Chaubert Louis ; Nicole-Debarge Pasteur ; Crot Frères ; Ketterer Fernand ; Nicollier Alfred ; Schwarz Werner ; Iseli Jean ; Geiser Ivan ; Léchot David ; Morel Constant ; Baeriswyl Joseph ; Stübi Marc ; Charvex Marcel ; Oswald Max ; Rosset Antoine ; Siegenthaler Christian ; Châtelain Marcel ; Vorpe André ; Ferrière Charles ; Jallard Gilbert ; Muller Jean ; Lee William ; Trezzini Julien ; Beney Edwald ; Burnand Louis ; Ramseyer Charles ; Maire Marguerite M<sup>me</sup> ; Fischer Oscar ; Gander Serge ; Meylan Edouard ; Deschenaux Pierre ; Repond Laurent ; Dey Amédée ; Fracheboud, hoirs Fridolin ; Castella Bernardin ; Pittet Ernest ; Flury Henri ; Koller Cyrille ; Theubet Georges ; Mayor Alfred ; Perrin Benjamin ; Rossat Gaston ; Zaugg Arnold ; Maillefer Camille ; Voeffray Henri ; Voeffray Armand ; Jacquemoud Rémy ; Lehmann Ch.-Albert ; Tschanen Charles ; Beyner André ; Coppex Albert ; Dubosson Rémy ; Lugon Moulin ; Raboud Alexandre ; Rithner Louis ; Marclay Robert ; Schmidt Aloïs ; Bichet Julien Veuve ; Geoffroy A. ; Aellen Louis ; Perritaz Joseph ; Golaz G. ; Badel Robert Rossier Fritz ; Decrauzat Marcel ; Sunier-Richard Alfred ; Villard Paul ; Pittet Marie-Louise ; Gretillat Emile ; Matthey Henri ; Jacot Alexandre ; Maillard André.

Le préposé aux vétérans : *Ed. Bassin.*



## CONSEILS AUX DÉBUTANTS

POUR JUIN 1971

Le problème le plus important qui se pose en apiculture est sans nul doute lié aux conditions atmosphériques et, en ce qui concerne le mois d'avril 1971, nous ne pouvons guère nous plaindre, puisque de l'avis même des météorologues, il a été un des plus ensoleillés et un des plus chauds de ces trente dernières années. Nos abeilles, assez éprouvées par un long hiver ont profité de cette aubaine et se sont empressées de visiter les premières fleurs. Les saules marrault, qui sont parmi les plus gros fournisseurs de pollen, étaient particulièrement fréquentés et c'était un plaisir d'observer ces premières sorties. Ces saules se développent aussi bien en montagne qu'en plaine et nous recommandons à chaque apiculteur de mettre un ou deux plants aux abords immédiats de son rucher.

Début juin, c'est la grande effervescence dans les colonies. En plaine, les hausses sont posées depuis plusieurs semaines. Si le temps est propice à l'époque de la floraison du colza, la première récolte est assurée. Sur les coteaux et en montagne, les colonies se développent normalement et comme déjà dit en mai, il faut sur-